

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 778
Sitzung vom 17/09/2019
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Vereinbarung zwischen der Autonomen
Provinz Bozen und dem FC Südtirol

Oggetto:

Convenzione tra la Provincia Autonoma di
Bolzano e FC Südtirol

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

- Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 28. November 1973, Nr. 79 „Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität“, insbesondere Artikel 1, Buchstaben a) und e);
- Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12 „Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittel-bereich und Einführung des Qualitätszeichens „Qualität mit Herkunftsangabe“;
- Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, „Maßnahmen zu Gunsten des Sports“, insbesondere Art. 2 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 1);
- Nach Einsichtnahme in die Richtlinien für Sponsoringmaßnahmen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1051 vom 4. Oktober 2016;
- Nach Einsichtnahme in die Richtlinien für Sponsoringmaßnahmen gemäß Beschluss Nr. 535 vom 17. Mai 2016;
- Nachdem man der Meinung ist, dass Werbemaßnahmen im Medienbereich und im Rahmen sportlicher Initiativen wirkungsvoll zur Promotion und Imagehebung der „Südtirol Dachmarke“ sowie dem Vertrieb der einheimischen Qualitätsprodukte beitragen;
- Nach Einsichtnahme in das Angebot zur Zusammenarbeit sowie die Übereinstimmung derselben mit den gesetzlichen Bestimmungen und oben genannten Richtlinien;
- Festgestellt, dass Fußball in den Kernmärkten Südtirols zu den beliebtesten Sportarten gehört und durch die zahlreichen TV-Übertragungen eine große Nachwirkung beim Publikum hat;
- Nachdem die Fußballmeisterschaft auf nationaler Ebene wahrgenommen wird, ein außergewöhnlich wichtiges Ereignis darstellt und somit für den Tourismus und die Wirtschaft Südtirols von Bedeutung ist;
- In Erwägung, dass die Verhältnismäßigkeit mit anderen Positionen, soweit vergleichbar, der Sponsoringleistungen zu den jeweils vereinbarten Beträgen gegeben ist;
- Nachdem man der Meinung ist, dass die Maßnahmen und Initiativen gemäß beiliegender Sponsoringkonvention zur Erreichung der Zielsetzungen der genannten Landesgesetze geeignet sind;
- Vista la legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, “iniziative per l’incremento economico e della produttività“, in particolare l’articolo 1, lettere a) ed e);
- Vista la legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, “Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del “marchio di qualità con indicazione di origine“;
- Vista la legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19 “Interventi a favore dello sport“, in particolare l’art. 2 comma 1 lettera b) numero 1);
- Visto i criteri per le sponsorizzazioni, di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 1051 del 4 ottobre 2016;
- Visto i criteri per le sponsorizzazioni, di cui alla delibera n. 535 del 17 maggio 2016;
- Considerato che la realizzazione di azioni pubblicitarie mediante i mass-media e nell’ambito di iniziative sportive, contribuisce validamente alla promozione e visibilità del “Marchio ombrello Alto Adige” nonché commercializzazione dei prodotti tipici locali di qualità;
- Considerato la proposta di collaborazione e la conformità della stessa alle norme legislative ed ai criteri suddetti;
- Considerato che lo sport del calcio è una delle discipline più seguite e grazie alle numerose trasmissioni TV garantisce una grande risonanza mediatica e di pubblico nei mercati principali dell’Alto Adige;
- Considerato che il Campionato di calcio ha una risonanza a livello nazionale e che è una manifestazione di particolare rilievo con un forte richiamo turistico-economico per l’Alto Adige;
- Ritenuto che sussista equo rapporto tra prestazioni di sponsoring offerte e importi pattuiti, in relazione ad analoghe posizioni, in quanto paragonabili;
- Ritenuto che la realizzazione delle azioni ed iniziative di cui all’allegata convenzione di sponsoring sia idonea per il raggiungimento delle finalità di cui alle precitate leggi provinciali;

- Nachdem es somit zweckmäßig erscheint, eine Sponsoring-Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol vorzusehen;
- Nachdem man der Meinung ist, dass die Maßnahmen und Initiativen gemäß beiliegender Sponsoringkonvention zur Erreichung der Zielsetzungen der genannten Landesgesetze geeignet sind;
- In die beigelegte Sponsoringkonvention, welche wesentlicher Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses ist, wurde Einsicht genommen.
- Die finanzielle Verfügbarkeit auf den Kapiteln für die Finanzjahre 2019 und 2020 ist gegeben.
- Auf Vorschlag der Landesräte für Sport, Tourismus und Handel fasst die *Landesregierung einstimmig in gesetzmäßiger Weise folgenden*

Beschluss

1. Die beiliegende Sponsoringkonvention wird genehmigt.
2. Die Bezahlung des im Artikel 3 festgelegten Betrages erfolgt, nachdem die Vorhaben durchgeführt und die Inhalte der Gegenleistungen überprüft worden sind, nach Vorlage einer Rechnung.
3. Dass die Gegenleistungen für das vereinbarte Sponsoring in der beiliegenden Konvention festgehalten werden.
4. Die Ausgabe in Höhe von Euro 300.000,00, wird gemäß Anlage SAP, die integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, wie folgt zweckgebunden:
 - 63.000,00 Euro - Kapitel U14021.0390/2019
Finanzposition U0001402
 - 63.000,00 Euro - Kapitel U14021.0390/2020
Finanzposition U0001402
 - 90.000,00 Euro - Kapitel U07011.0245/2019
Finanzposition U0004205
 - 84.000,00 Euro - Kapitel U06011.0155/2020
Finanzposition U0004171

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER LR.

- Considerato pertanto opportuna una collaborazione di sponsoring con l'FC Südtirol;
- Ritenuto che la realizzazione delle azioni ed iniziative di cui all'allegata convenzione di sponsoring sia idonea per il raggiungimento delle finalità di cui alle precitate leggi provinciali;
- Vista l'allegata convenzione di sponsoring facente parte integrante della presente deliberazione;
- La disponibilità finanziaria sui capitoli per gli anni finanziari 2019 e 2020 è assicurata.
- Su proposta degli Assessori allo Sport, al Turismo e al Commercio *La Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi*

delibera

1. di autorizzare l'allegata convenzione di sponsoring.
2. Il pagamento dell'importo definito all'articolo 3 viene effettuato ad avvenuto svolgimento delle iniziative previste, previa verifica delle controprestazioni pattuite e presentazione di fattura.
3. Di precisare il contenuto delle prestazioni richieste a titolo di sponsorizzazione per le iniziative previste, nella convenzione allegata.
4. La somma di 300.000,00 Euro, come da allegato SAP costituente parte integrante della presenta delibera, è impegnata come segue:
 - 63.000,00 Euro – cap. U14021.0390/2019
Posizione finanziaria U0001402
 - 63.000,00 Euro – cap. U14021.0390/2020
Posizione finanziaria U0001402
 - 90.000,00 Euro – cap. U07011.0245/2019
Posizione finanziaria U0004205
 - 84.000,00 Euro – cap. U06011.0155/2020
Posizione finanziaria U0004171

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2190001133

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U14021.0390		114913	FUSSBALLCLUB SÜDTIROL G.M.B.H.						63.000,00	
	35	2019	01659300212	01659300212	L. CADORNA-STR. 9/B - BOLZANO		18.09.2019		31.12.2019		
	35.03/FC Südtirol				35.03/FC SÜDTIROL				FC Südtirol		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U07011.0245		114913	FUSSBALLCLUB SÜDTIROL G.M.B.H.						90.000,00	
	35	2019	01659300212	01659300212	L. CADORNA-STR. 9/B - BOLZANO		18.09.2019		31.12.2019		
	35.03/FC Südtirol				35.03/FC SÜDTIROL				FC Südtirol		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U14021.0390		114913	FUSSBALLCLUB SÜDTIROL G.M.B.H.						63.000,00	
	35	2020	01659300212	01659300212	L. CADORNA-STR. 9/B - BOLZANO		01.01.2020		31.07.2020		
	35.03/FC Südtirol				35.03/FC SÜDTIROL				FC Südtirol		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U06011.0155		114913	FUSSBALLCLUB SÜDTIROL G.M.B.H.						84.000,00	
	35	2020	01659300212	01659300212	L. CADORNA-STR. 9/B - BOLZANO		01.01.2020		31.07.2020		
	35.03/FC Südtirol				35.03/FC SÜDTIROL				FC Südtirol		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								300.000,00			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	FONTANA BRUNO	13/09/2019 08:56:43
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	DEFANT MANUELA	13/09/2019 09:02:07
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	13/09/2019 07:03:36
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	SAVOIA LAURA	13/09/2019 08:38:04

	Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
impegnato/zweckgebunden € 84.000,00- cap./Kap.U06011.0155/U0004171 Bil. 2020		
	63.000,00	
zweckgebunden	90.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U14021.0390-U0001402 e successivi U07011.0245-U0004205	sul capitolo
Vorgang	2190001133	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	13/09/2019 09:54:23 NATALE STEFANO	Il direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/09/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma